

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente

2021/2022

Identificación del proyecto	
Código	sol-202100203714-tra
Título	<i>Creación de materiales didácticos para la educación primaria: revistas educativas con una dimensión plurilingüe y pluricultural (alemán, francés e inglés, como lenguas de referencia)</i>
Responsable	Elena ROMERO ALFARO

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto¹. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

En cada apartado describimos la actividad realizada con respecto al objetivo. Hemos considerado conveniente presentar una tabla al final con información de carácter general, que incluye el calendario de actividades de esta AAMD.

Objetivo nº 1	
Título:	<i>Estudiar el marco común de las asignaturas de la mención LE-AICLE y su potencial para establecer interconexiones entre las diferentes lenguas-culturas en las que se imparten (alemán, francés, inglés)</i>
Actividades previstas:	<p><i>Una reunión quincenal del profesorado participante entre septiembre y noviembre con el objeto de realizar las siguientes tareas:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Revisar conjuntamente los programas de cada asignatura y las características específicas en función del idioma (alemán y francés).</i> - <i>Establecer criterios prioritarios para la realización de un proyecto compartido.</i> <p><i>Periodo previsto: septiembre a noviembre 2021</i></p>
Actividades realizadas y	<p>21-09-21 (12h)</p> <p><i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez, Elena Romero Alfaro y Cristina Rodríguez Pastor.</i></p> <p><i>En esta reunión, previa al inicio del curso y antes de comenzar las asignaturas implicadas, los aspectos que fueron tratados son los siguientes: revisión de los objetivos del proyecto y elaboración de una primera planificación general de tareas. Quedó pendiente de verificar el número de alumnos</i></p>

¹ La relación incluida en el documento *Anexo* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

	<p><i>participantes en las asignaturas y en la elaboración de las revistas educativas para educación primaria.</i></p> <p>28-09-21 <i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez, Elena Romero Alfaro y Cristina Rodríguez Pastor.</i> <i>Actividad: Sesión de trabajo para concretar las de tareas y establecer un cronograma inicial de reuniones del profesorado y de la actividad del alumnado.</i> <i>El número de estudiantes participantes en el proyecto: 12 (3 estudiantes de alemán y 9 de francés)</i> <i>La participación de la asignatura de inglés se ve dificultada por dos factores: por un lado, el cambio de profesorado en la asignatura; por otro lado, el número de estudiantes en la asignatura de inglés plantea problemas para encontrar franjas horarias para realizar, de manera eficaz y realmente provechosa las actividades cooperativas. El alumnado de 4º del Grado en EP se encuentra en este semestre realizando las prácticas en diferentes colegios de la provincia, en horario de 9h a 14h de lunes a viernes y también alguna tarde. Se trata de un alumnado con muy poca disponibilidad horaria para concertar encuentros. Se plantea estudiar las posibilidades y decidir en la siguiente reunión.</i></p> <p>05-10-21 <i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez, Elena Romero Alfaro y Cristina Rodríguez Pastor.</i> <i>En esta sesión de trabajo se concretan las tareas y se avanza en el cronograma.</i> <i>El número de estudiantes participantes en el proyecto es finalmente de 12 (3 estudiantes de alemán y 9 de francés).</i> <i>Se acuerda continuar trabajando en los tres idiomas (alemán, francés e inglés) de cara al próximo curso. En el presente curso se decide activar el proyecto cooperativo en las asignaturas de alemán y francés, por las razones debatidas en la reunión anterior.</i> <i>Se acuerda una sesión de seguimiento del profesorado de alemán y francés cada dos semanas para poner en común el avance de las etapas del proyecto de manera precisa, sin que esto excluya el intercambio de información de manera informal cuando se estime necesario. Se fijan las fechas en la segunda quincena de octubre (27-10-21) y en la primera quincena de noviembre (10-11-21).</i> <i>Se acuerda igualmente una sesión compartida por el alumnado de las asignaturas de alemán y francés para la segunda quincena de diciembre (concretar más adelante).</i></p>
--	--

Objetivo nº 2	
Título:	<i>Diseñar y realizar de manera consensuada la actividad objeto de este proyecto -revistas escolares con carácter plurilingüe y pluricultural- en las asignaturas implicadas a través del Aprendizaje Basado en Proyectos: revistas educativas para el alumnado de Educación Primaria.</i>
Actividades previstas:	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Planificar la actividad conjuntamente estableciendo interconexiones concretas en los resultados de aprendizaje previstos para las asignaturas implicadas.</i> - <i>Realizar las revistas escolares.</i> <p><i>Periodo previsto: octubre a diciembre 2021</i></p>
Actividades realizadas y	<i>Las actuaciones didácticas realizadas están vinculadas especialmente al resultado de aprendizaje nº1 de la asignatura: Analizar y entender la integración de contenidos literarios y</i>

resultados obtenidos:	<p>lenguas extranjeras en la educación plurilingüe y pluricultural en Educación Primaria</p> <p>27-10-21 (12h)</p> <p><i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez y Elena Romero Alfaro.</i> <i>En esta sesión de trabajo se realizan las siguientes actividades:</i></p> <p><i>Elaboración de la guía del proyecto (ver anexo guía y anexo rúbrica). En esta reunión se realiza una puesta en común de la guía del proyecto Magazine para orientar el trabajo del alumnado y se propone una revisión de algunos aspectos en la siguiente sesión de trabajo, especialmente el papel y el espacio destinado al plurilingüismo.</i></p> <p><i>Realización del proyecto Magazine para el trabajo en el aula de primaria. El profesorado de cada asignatura, según su programa docente, decidirá el momento concreto de inicio del proyecto. Para poder hacer un seguimiento en equipo de la evolución del trabajo, se decide que las revistas deberán estar en marcha en la segunda quincena de noviembre y se presentarán en la sesión de clase de la primera semana de enero (12-01-22).</i></p> <p>10-11-21 (12h)</p> <p><i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez y Elena Romero Alfaro.</i> <i>En esta sesión de trabajo se realizan las siguientes actividades:</i></p> <p><i>Preparación de una experiencia conjunta del alumnado de alemán y de francés. Se acuerda igualmente la fecha de la sesión conjunta del alumnado de alemán y de francés. Ante la necesidad de completar las actividades restantes del programa docente y al tratarse de un grupo poco numeroso, se considera suficiente una única sesión conjunta del alumnado de alemán y francés. Esta sesión se realizará la última de diciembre (22-12-22)</i></p>
-----------------------	---

Objetivo nº 3	
Título:	<i>Crear espacios experienciales en los que el alumnado de las asignaturas implicadas asuma los retos mencionados.</i>
Actividades previstas:	<p><i>Establecer sesiones de clase (o partes de las mismas) con actividades experimentales con la participación conjunta del alumnado de alemán y de francés</i></p> <p><i>Establecer tareas y resultados que asuman las competencias plurilingüe y pluricultural como eje vertebrador.</i></p> <p><i>Periodo previsto: diciembre y enero (dos sesiones o equivalentes de manera parcial)</i></p>
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p>21-12-22 (17:30 a 20:30)</p> <p><i>Asistentes: Profesores Francisco Zayas Martínez y Elena Romero Alfaro (profesores) y 12 estudiantes de las asignaturas implicadas:</i> <i>41119065 AICLE II: La literatura infantil como experiencia plurilingüe – Alemán</i> <i>41119066 AICLE II: La literatura infantil como experiencia plurilingüe – Francés</i></p> <p><i>Se realiza la sesión conjunta prevista del alumnado de alemán y francés, como exploración intercultural y plurilingüe compartida en diferentes actividades: <u>presentaciones, puesta en escena de</u></i></p>

	<p><i>textos para promover la literatura infantil, reflexiones sobre la experiencia didáctica. A lo largo de la sesión, cada grupo de estudiantes interviene utilizando su idioma, alemán o francés, respectivamente. A través de este proyecto se ha pretendido una aproximación a la situación de enseñanza aprendizaje que las futuras maestras y maestros de la mención Lengua Extranjera-AICLE) tendrán en el aula de primaria. Es decir, que asumen la diversidad lingüística y la interacción con escolares en etapas de iniciación del aprendizaje de lenguas-culturas, previsiblemente en centros con enseñanza bilingüe. El profesorado implicado en este proyecto considera muy enriquecedora esta modalidad de educación intercultural. La satisfacción manifestada por el alumnado participante en la sesión es generalizada. La experiencia ha sido exitosa tanto en la realización de las actividades, como en las reflexiones aportadas por el alumnado tras las mismas.</i></p> <p><i>Las revistas escolares realizadas en este proyecto Magazine han sido objeto de última revisión y entrega al finalizar la asignatura en la primera semana de enero de 2022 (se adjuntan en anexo las cuatro revistas presentados por el alumnado, elaborados en grupos de 3 estudiantes: tres grupos de francés y uno de alemán)</i></p>
--	--

Objetivo nº 4	
Título:	<i>Crear sinergias entre las asignaturas de la mención LE-AICLE</i>
Actividades previstas:	<p><i>Profesorado: sesiones de trabajo</i></p> <p><i>El equipo de profesores participante analizará la experiencia con el objeto de valorar posibles estrategias para propuestas de trabajo consensuado entre asignaturas impartidas en diferentes idiomas.</i></p> <p><i>Alumnado: sesiones presenciales y cuestionario</i></p> <p><i>Se analizará conjuntamente con el alumnado la dimensión plurilingüe y pluricultural experiencial, desde dos puntos de vista principalmente:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>La motivación del alumnado participante</i> - <i>Los resultados educativos para el alumnado universitario y para el futuro docente</i> <p><i>Crear un documento incluyendo una serie de estrategias y criterios consensuados para el trabajo cooperativo entre las asignaturas de diferentes idiomas de la mención.</i></p> <p><i>Periodo previsto: febrero a abril</i></p>
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	<p><i>Sesiones de trabajo de profesorado implicado en la mención: Elena Romero Alfaro (francés), Francisco Zayas Martínez (alemán), José Luis Estrada Chichón (inglés) y Ana Carrillo Cepero (francés).</i></p> <p>16-02-22 (12h)</p> <p><i>Se han atendido prioritariamente dos cuestiones:</i></p> <p><i>La puesta en común de las experiencias de este proyecto con otros profesores de la mención LE-AICLE, con el objeto de avanzar hacia actividades con mayor carácter plurilingüe y pluricultural.</i></p> <p><i>El análisis de las posibilidades de compartir experiencias creativas en el segundo semestre del curso 2021-22 para observar su potencial como actividades plurilingües y pluriculturales.</i></p>

<p>20-05-22 (8h30 – 11h30)</p> <p><i>Observación de la tarea final del proyecto 'Jeu d'évasion: Au musée', realizada en la asignatura de 4º 41119058 Competencia Comunicativa II – Francés teniendo como participantes al alumnado de la asignatura de 3º 41119063 AICLE I: Fundamentos y propuestas curriculares para el aula de Primaria – Francés</i></p> <p>27-05-22. (8h30 – 11h30)</p> <p><i>Observación de la tarea final del proyecto 'La peinture, quelle aventure!', realizada por el alumnado que cursaba las dos asignaturas de la mención de 3º curso: 41119056 Competencia Comunicativa I – Francés y 41119063 AICLE I: Fundamentos y propuestas curriculares para el aula de Primaria – Francés</i></p> <p>20-06-22 (10h)</p> <p><i>En esta sesión se analizaron las experiencias de observación y se plantearon varias posibilidades para estudiar en septiembre consistentes esencialmente en incorporar el alemán y el inglés a los proyectos realizados en las asignaturas de francés. Se acuerda realizar una selección de aspectos culturales para integrar y una revisión de los diferentes proyectos en septiembre.</i></p>

INFORMACIÓN BÁSICA DE LA ACTIVIDAD REALIZADA

	Fecha de la actividad	Hora	Lugar de realización	Actividad
Objetivo 1	21-09-21 28-09-21 05-10-21	12h *	Oficina del Plan de Lenguas de Centro o despacho del profesorado	Sesiones de trabajo del profesorado
Objetivo 2	27-10-21 10-11-21	12h	Despacho del profesorado	Sesiones de trabajo del profesorado
Objetivo 3	21-12-21	17:30-20:30	Aula de dramatización	Sesión conjunta alumnado de alemán y francés
	12-01-22	15:30-20:30	Aula de cada asignatura	Presentación de las revistas escolares
Objetivo 4	16-02-22	12h	Oficina del Plan de Lenguas de Centro	Sesiones de trabajo del profesorado
	20-05-22	8h30-11h30	Diferentes espacios de la Facultad de Ciencias de la Educación y jardines del campus	Sesiones de trabajo del profesorado (Observación de proyecto)
	27-05-22	8h30-11h30	Hall de entrada de la Facultad de Ciencias de la Educación	Sesiones de trabajo del profesorado (Observación de proyecto)
	20-06-22 **	10h-14h	Oficina del Plan de Lenguas de Centro	Taller "ABP y educación intercultural" **

* Se acordó una duración aproximada de 2h para las sesiones del profesorado, los miércoles de 12h a 14h, sin que ello impidiese realizar otros contactos informales en el desarrollo del proyecto.

** Taller de Aprendizaje Basado en Proyectos y Educación Intercultural: Ante las dificultades para programar una jornada abierta a todo el profesorado de la facultad, se acordó realizar la actividad compartida con el profesorado más directamente implicado en las actividades idiomáticas del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura.

2. Marque una X bajo las casillas que correspondan en la siguiente tabla. Describa las medidas a las que se comprometió en la solicitud y las que ha llevado a cabo.

Compromiso de compartición / difusión de resultados en el entorno universitario UCA adquirido en la solicitud del proyecto				
1. Sin compromisos	2. Compromiso de impartición de una charla o taller para profesores	3. Adicionalmente fecha y centro donde se impartirá	4. Adicionalmente programa de la presentación	5. Adicionalmente compromiso de retransmisión o grabación para acceso en abierto
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Descripción de las medidas comprometidas				
Actividad en la modalidad de taller o de jornada (en función del número de participantes) con el objeto de: <ul style="list-style-type: none"> - Compartir las actuaciones y los resultados del proyecto. - Realizar propuestas de mejora. - Analizar conjuntamente con el profesorado interesado (de la mención y de la facultad) la implementación de estrategias similares. Fecha: final del segundo semestre (mayo-junio 2022) Lugar: Facultad de Ciencias de la Educación				
Descripción de las medidas que se han llevado a cabo				